



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 18 повестки дня: Назначение Генерального секретаря Организации Объединенных Наций	Стр. 531
---	-------------

Председатель: г-н Абдул Рахман ПЕЖВАК
(Афганистан)

ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Назначение Генерального секретаря
Организации Объединенных Наций**

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*):
Ассамблее представлено письмо Председателя
Совета Безопасности от 28 октября 1966 года на
имя Председателя Генеральной Ассамблеи. В нем
говорится:

«Имею честь просить Вас передать Генеральной Ассамблее следующую резолюцию, принятую Советом Безопасности [227 (1966)] на его 1311-м закрытом заседании 28 октября 1966 года:

„Совет Безопасности,

подтверждая общее мнение, достигнутое на его 1301-м заседании 29 сентября 1966 года,

напоминая, что в этом общем мнении члены Совета приветствовали заявление Генерального секретаря от 19 сентября 1966 года о том, что он готов согласиться остаться в своей текущей должности до окончания текущей двадцать первой сессии Генеральной Ассамблеи,

рекомендует Генеральной Ассамблее, впредь до дальнейшего рассмотрения Советом Безопасности вопроса о назначении Генерального секретаря, продлить полномочия У Тана в качестве Генерального секретаря Организации Объединенных Наций до окончания двадцать первой очередной сессии Генеральной Ассамблеи» (A/6490).

2. В связи с этой рекомендацией Совета Безопасности Ассамблее представлен проект резолюции, авторами которого являются Аргентина, Болгария, Иордания, Мали, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Уганда, Уругвай и Япония (A/L.491).

3. Слово предоставляется представителю Нигерии, который изложит этот проект Генеральной Ассамблее.

4. Г-н АДЕБО (Нигерия) (*говорит по-английски*): Ничто не могло бы доставить мне большего удовольствия, чем честь представить этот проект резолюции Генеральной Ассамблее. Этот проект резолюции был единогласно рекомендован Советом Безопасности Организации Объединенных Наций, и его авторами являются все непостоянные члены этого органа, которые были избраны самой Генеральной Ассамблеей. Действительно, нет необходимости что-либо говорить, чтобы рекомендовать этот проект резолюции. Чувства членов Организации Объединенных Наций в отношении того, кто будет преемником У Тана в качестве Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, хорошо известны. Это мнение хорошо известно членам Совета Безопасности и разделяется ими. Это мнение хорошо известно мировой общественности.

5. Представляя сегодня указанный проект резолюции на ваше одобрение, я хочу обратить внимание на тот факт, что этот проект не предпринимает дальнейших шагов, которые должен предпринять Совет Безопасности в ходе настоящей сессии, и не предпринимает того, что, как мы надеемся, будет осуществлением чаяний всех членов Организации, питающих надежду на то, что преемником У Тана будет У Тан.

6. Я ограничусь этими замечаниями и с большим удовольствием рекомендую единодушно принять этот проект резолюции (A/L.491).

7. Г-н БЕРРО (Уругвай) (*говорит по-испански*): В силу непредвиденных обстоятельств я не смог присутствовать здесь несколько минут назад, чтобы выполнить задачу, согласие на осуществление которой явилось для меня большой честью, по представлению проекта резолюции, который только что был внесен уважаемым представителем Нигерии. Поэтому я должен выполнить свой долг и полностью поддержать заявление, только что сделанное одним из авторов этого проекта резолюции, непостоянным членом Совета Безопасности. Таким образом, я имею честь присоединиться к нему, представляя проект резолюции A/L.491 от имени Аргентины, Болгарии, Иордании, Мали, Нигерии, Нидерландов, Новой Зеландии, Уганды, Уругвая и Японии, которые являются непостоянными членами Совета Безопасности.

ности, и просить вас одобрить этот проект. Текст проекта резолюции гласит:

«Генеральная Ассамблея,

действуя в соответствии с рекомендацией, содержащейся в резолюции 227 (1966) Совета Безопасности от 28 октября 1966 года, и впредь до дальнейшего рассмотрения данного вопроса,

продлевает полномочия У Тана в качестве Генерального секретаря Организации Объединенных Наций до конца двадцать первой очередной сессии Генеральной Ассамблеи».

8. Текст, который я только что зачитал, основан на резолюции 227 (1966) Совета Безопасности, одобренной 28 октября 1966 года, которая только что была зачитана Председателем.

9. Этот проект резолюции имеет большое значение не только потому, что он продлевает полномочия Генерального секретаря У Тана до конца двадцать первой сессии Генеральной Ассамблеи. Мы понимаем, что члены Генеральной Ассамблеи ожидают гораздо большего. Очень важным является дальнейшее рассмотрение настоящего пункта повестки дня, что предлагается Советом Безопасности. Присутствие У Тана во время нового рассмотрения этого вопроса уже будет зависеть не от Совета, а от самого У Тана, если он согласится с выдвижением своей кандидатуры. В этом случае он пойдет навстречу горячему желанию Генеральной Ассамблеи в отношении избрания его на новый срок. В любом случае для меня большая честь представить этот проект резолюции, который выражает гораздо меньше, чем мы все ожидаем. Однако Совет Безопасности действовал в рамках, установленных Генеральным секретарем при продлении его полномочий только на несколько месяцев.

10. В заключение еще несколько слов благодарности и надежды. Во-первых, мы хотим поблагодарить У Тана, нашего уважаемого Генерального секретаря, достойного и в высшей степени одаренного человека, обладающего проницательностью, большим опытом и непоколебимой беспристрастностью, за то, что он согласился остаться на своем посту в течение двадцать первой сессии Генеральной Ассамблеи. Во-вторых, мы хотим выразить нашу надежду и веру в дух понимания, сознание долга и чувство человеческой солидарности, обеспечивающие У Тану авторитет и престиж, с которыми считаются все и которые позволяют ему принять решение остаться на своем посту, как этого желают народы мира и в чем нуждается мир. От себя лично я хотел бы добавить, что я не могу представить себе этого кресла без У Тана.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предлагаю Генеральной Ассамблее принять решение по проекту резолюции (A/L.491), в котором предлагается продлить полномочия У Тана в качестве Генерального секретаря Организации

Объединенных Наций до конца очередной двадцать первой сессии Генеральной Ассамблеи.

12. В соответствии с правилом 142 правил процедуры по проекту резолюции будет проведено тайное голосование. Я хотел бы предложить, чтобы Генеральная Ассамблея провела тайное голосование на открытом, а не на закрытом заседании. Я считаю, что таково желание Генеральной Ассамблеи.

Предложение принимается.

По приглашению Председателя г-н Ржиха (Чехословакия) и г-н Хасле (Дания) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

В результате голосования голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:	113
Голосовали против:	0
Число бюллетеней, признанных недействительными:	1

Проект резолюции принимается единогласно.

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку проект резолюции был принят единогласно, Его Превосходительство У Тан останется на своем посту до конца очередной двадцать первой сессии Генеральной Ассамблеи. Я предлагаю Заместителю Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи препроводить Его Превосходительство У Тана к его месту в президиуме.

Заместитель Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи г-н Нарасиман проводит Генерального секретаря к президиуму.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ваше Превосходительство, я имею честь официально сообщить вам, что Генеральная Ассамблея продлила ваши полномочия в качестве Генерального секретаря Организации Объединенных Наций до конца очередной двадцать первой сессии Генеральной Ассамблеи. Лично от себя я хочу добавить, что мне очень приятно, что я могу по-прежнему рассчитывать на вашу поддержку при выполнении своих обязанностей в качестве Председателя двадцать первой сессии Генеральной Ассамблеи. Ваше Превосходительство, 30 ноября 1962 года я сказал следующее:

«Это событие войдет в историю Организации Объединенных Наций как акт глубокого взаимопонимания между ее членами; оно запечатлется в памяти У Тана, который будет сознавать свою великую ответственность перед нашей Организацией, и, следовательно, в наших сердцах как событие, в котором нашли выражение полное доверие, уважение и надежды на счастливое будущее. Со своей стороны, мы, возлагая это тяжелое бремя на плечи Генерального секретаря, отдаем себе пол-

ный отчет в нашей собственной ответственности и поэтому считаем необходимым обещать, что в выполнении своих задач он может рассчитывать на наше сотрудничество.

Это событие является, в частности, результатом двух крупных заслуг, которые принадлежат Генеральному секретарю. Во-первых, он доказал, что достоин и заслуживает быть величайшим слугой народов Организации Объединенных Наций в то время, когда в таком человеке ощущалась острая необходимость, и в обстоятельствах, при которых его было нелегко найти. Во-вторых, он доказал, что обладает способностями и мужеством, чтобы взять на себя эту серьезную ответственность и пойти на большие жертвы. В связи с этими двумя заслугами мы самым искренним образом поздравляем его и желаем ему успеха, ибо считаем, что его успех является успехом Организации Объединенных Наций» (1182-е заседание, пункты 102—103).

15. Я надеюсь, что члены Генеральной Ассамблеи согласятся со мной в том, что каждое слово этого заявления, сделанного мной в 1962 году, полностью относится и к настоящему случаю. Чувства всех членов, присутствующих на этой сессии, уже были доведены до вашего сведения в выступлениях в ходе общих прений. Несомненно, со стороны всех членов Организации было высказано убеждение в отношении того, что Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций должен иметь возможность действовать на своем высоком посту самым эффективным образом.

16. Я надеюсь, Ваше Превосходительство, что до окончания двадцать первой сессии вы примете решение, которое сможет приветствовать вся Организация.

17. Г-н Генеральный секретарь, теперь я представляю вам слово для выступления.

18. **ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ** (*говорит по-английски*): Прежде всего я благодарю вас, г-н Председатель, за очень теплые слова в мой адрес.

19. Г-н Председатель, я благодарен Совету Безопасности, рекомендовавшему Генеральной Ассамблее впредь до дальнейшего рассмотрения вопроса продлить мои полномочия в качестве Генерального секретаря Организации Объединенных Наций до конца двадцать первой сессии Генеральной Ассамблеи. Я также благодарен Генеральной Ассамблее за ее единодушную и чисто-

сердечную поддержку решения о продлении моих полномочий, вынесенного Советом Безопасности.

20. Мне особенно приятно принять это решение, ибо, как я уже объяснял ранее, я не считаю разумным при обычных обстоятельствах сменять Генерального секретаря во время сессии Генеральной Ассамблеи. Я испытываю личное удовлетворение в данном случае, так как это решение обеспечивает мне возможность вплоть до дальнейшего рассмотрения вопроса работать в тесном контакте с вами, г-н Председатель, и со всеми членами Генеральной Ассамблеи в ходе двадцать первой сессии, прилагая совместные и конструктивные усилия, направленные на укрепление эффективности нашей Организации и ее способности служить делу всеобщего мира и благополучию человечества.

21. Я хорошо понимаю, что многим моим друзьям и коллегам хотелось бы, чтобы этот вопрос был окончательно решен задолго до окончания двадцать первой сессии Генеральной Ассамблеи. Я разделяю такую точку зрения. В то же время, несомненно, потребуется, чтобы при принятии мною окончательного решения учитывались различные соображения, о которых я говорил ранее, в том числе, конечно, и будущие интересы Организации, и перспективы мира в Азии и во всем мире.

22. Я пользуюсь настоящей возможностью, чтобы еще раз выразить мою благодарность всем вам за ваше постоянное сотрудничество и проявление доброй воли, а также моим друзьям и коллегам в Секретариате за их беззаветную преданность и поддержку. Я также пользуюсь случаем, чтобы вновь подтвердить свою присягу, и торжественно обещаю выполнять со всей преданностью, честностью и убежденностью функции, возложенные на меня как на Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, и руководствоваться в своих действиях только интересами Организации Объединенных Наций, не запрашивать и не получать указаний в отношении осуществления моих функций от какого бы то ни было правительства или власти, посторонней для Организации.

23. Г-н Председатель, еще раз благодарю вас и в вашем лице всех членов Организации за добрую волю, терпение и понимание, проявленные по отношению ко мне.

24. **ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*): Я благодарю Генерального секретаря за сделанное им заявление.

Заседание закрывается в 16 час. 05 мин.